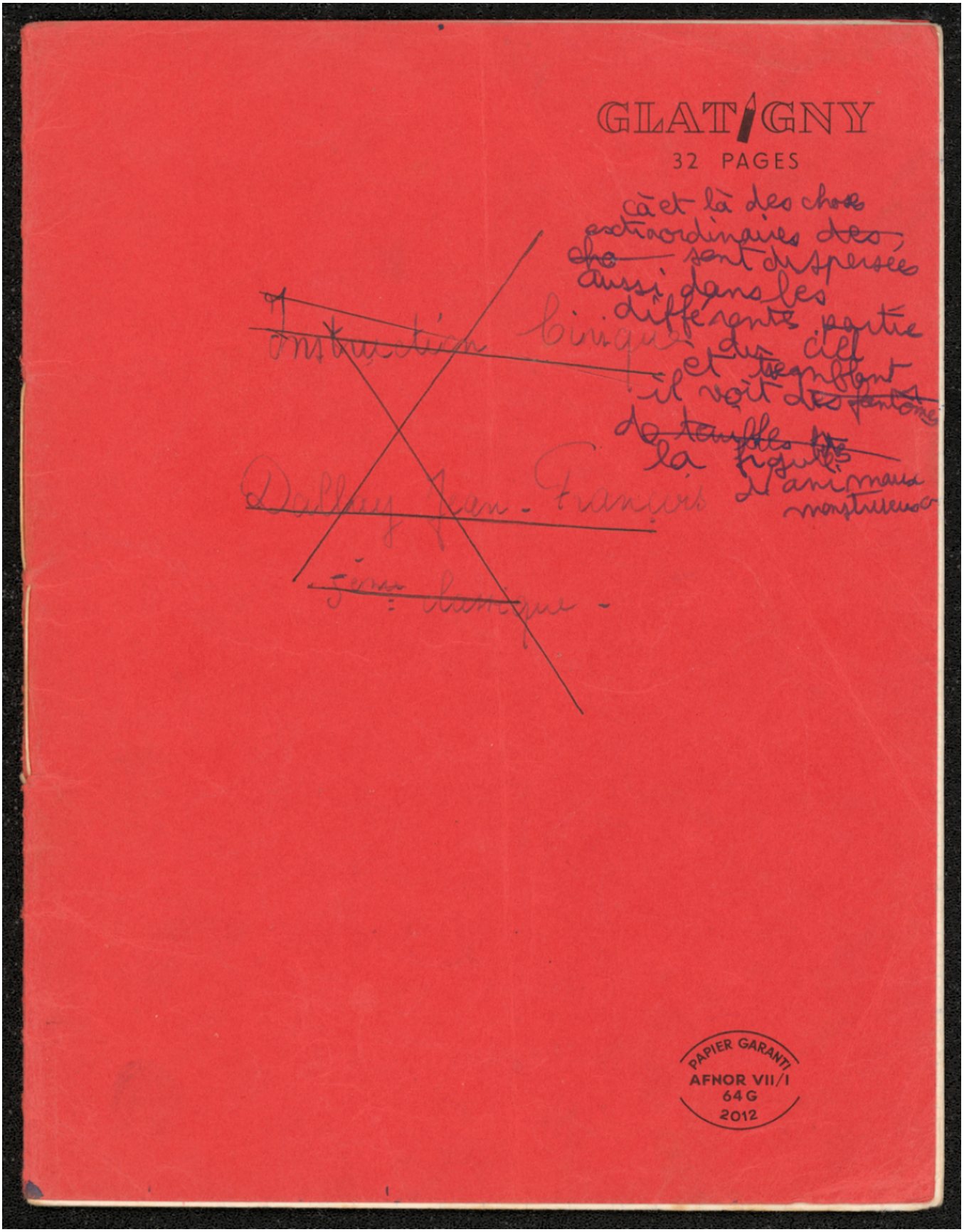
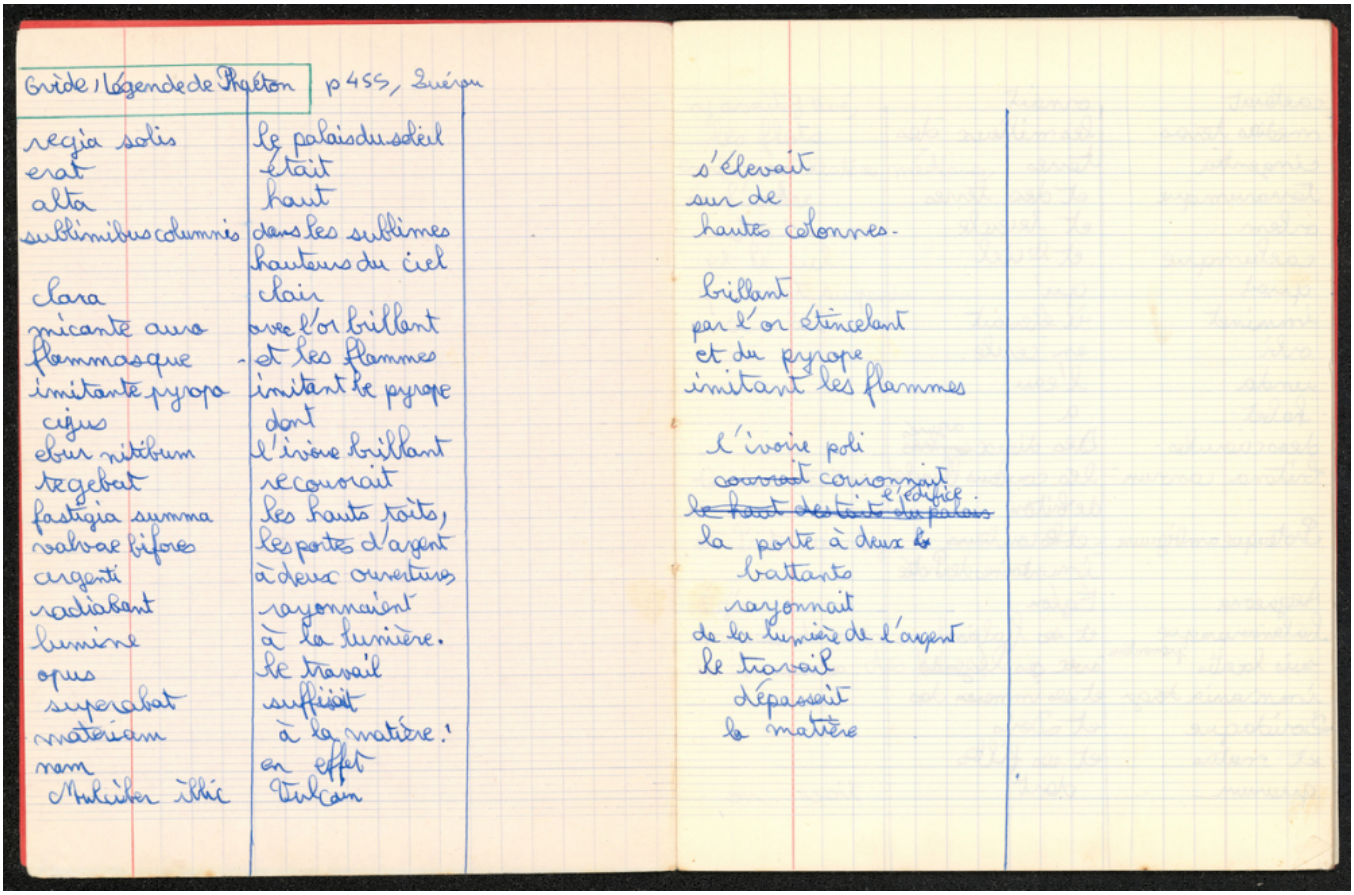
# Cahier de traduction latine : légende de Phaéton

**Numéro d'inventaire** : 2015.8.6306
**Auteur(s)** : Jean-François Dallay
**Type de document** : travail d'élève
**Période de création** : 3e quart 20e siècle
**Inscriptions** :
• marque de fabricant : Glatigny : 32 pages : papier garanti : afnor VII/I : 64 G : 2012(couverture)
• annotation : Cà et là des choses extraordinaires sont dispersées aussi dans les différentes partie du ciel et tremblant il voit la figure d'animaux monstrueux : (annotation barrée : Instruction civique : Dallay Jean-François : 5ème classique)(couverture)
**Matériau(x) et technique(s)** : papier ligné, papier
**Description** : Cahier relié avec un fil blanc. Petit format, Séyès. Ecritures au stylo plume à encre bleue et au stylo bille noir 24 pages sur 32 sont présentes.
**Mesures** : hauteur : 21,9 cm ; largeur : 17 cm
**Notes** : Pas de page de garde, pas de mention claire de nom, à part un nom barré sur la couverture. Pas de mention de classe ni de matière, mais un deuxième cahier semblable à celui-ci mentionne le nom de Jean-François Dallay clairement et une classe : 4ème classique B. L'intégralité des notes semblent constituer un exercice de version sur le livre II des Métamorphoses d'Ovide, et plus précisément sur les passages relatant de la légende de Phaéton.
**Mots-clés** : Latin
**Utilisation / destination** : enseignement
**Autres descriptions** : Langue : français, latin
Nombre de pages : non paginé
Commentaire pagination : 24 p.
**Objets associés** : 2015.8.6307


GLATIGNY
32 PAGES
çà et là des choses extraordinaires des choses sont dispersées aussi dans les différents parties du ciel et trognent il voit des fantômes de taupes de la figure d'animaux monstrueux
Instruction bilingue
Dallay Jean-François
PAPIER GARANTI
AFNOR VII/1
64 G
2012



Guide / légende de Pradon p 455, Guérin

| | |
|---|---|
| regia solis | le palais du soleil |
| erat | était |
| alta | haut |
| sublimibus columnis | dans les sublimes hauteurs du ciel |
| clara | clair |
| micante auro | avec l'or brillant |
| flammasque | et les flammes |
| imitante pyropo | imitant le pyrope |
| cujus | dont |
| ebur nitidum | l'ivoire brillant |
| tegebat | recouvrait |
| fastigia summa | les hauts toits, |
| valvae bifores | les portes d'argent |
| argenti | à deux ouvertures |
| radiabant | rayonnaient |
| lumine | à la lumière. |
| opus | le travail |
| superabat | suffisait |
| materiam | à la matière ! |
| nam | en effet |
| Mulciber illic | Vulcain |

s'élevait
sur de
hautes colonnes.

brillant
par l'or étincelant
et du pyrope
imitant les flammes

l'ivoire poli
~~couvrait~~ couronnait
~~le haut des toits du palais~~ l'édifice.
la porte à deux ~~b~~
battants
rayonnait
de la lumière de l'argent
le travail
dépassait
la matière